



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DEPARTMENT	Culture e società
ACADEMIC YEAR	2021/2022
MASTER'S DEGREE (MSC)	COMMUNICATION OF CULTURAL HERITAGE
SUBJECT	COMPARISON OF ITALIAN AND ENGLISH LANGUAGE STRUCTURES
TYPE OF EDUCATIONAL ACTIVITY	B
AMBIT	50653-Teorie e tecniche dell'informazione e della comunicazione
CODE	19056
SCIENTIFIC SECTOR(S)	L-LIN/01
HEAD PROFESSOR(S)	MIRTO IGNAZIO MAURO Professore Associato Univ. di PALERMO
OTHER PROFESSOR(S)	
CREDITS	9
INDIVIDUAL STUDY (Hrs)	165
COURSE ACTIVITY (Hrs)	60
PROPAEDEUTICAL SUBJECTS	
MUTUALIZATION	
YEAR	1
TERM (SEMESTER)	2° semester
ATTENDANCE	Not mandatory
EVALUATION	Out of 30
TEACHER OFFICE HOURS	MIRTO IGNAZIO MAURO Tuesday 10:00 11:00 Stanza 501, Edificio 15

DOCENTE: Prof. IGNAZIO MAURO MIRTO

PREREQUISITES	Knowledge of the metalanguage; Knowledge of a formal theoretical framework; Reading knowledge of English or French; Parsing abilities.
LEARNING OUTCOMES	<p>KNOWLEDGE AND UNDERSTANDING All the topics assigned for General linguistics in the Class L20. Ability to read in English and/or French. Knowledge of at least a theoretical framework in linguistics. Ability to analyse the interface between morphology and syntax.</p> <p>APPLYING KNOWLEDGE AND UNDERSTANDING The student will elaborate on the basis of the data provided; S/he will formulate hypotheses meant to solve the problems s/he deals with.</p> <p>MAKING JUDGEMENTS The student's ability to collect and interpret linguistic data will allow her/him to make personal judgements and propose original solutions to the problems s/he faces.</p> <p>COMMUNICATION SKILLS The student will be able to communicate data, ideas, problems, and solutions, as well as findings, to both specialist and non-specialist audiences.</p> <p>LEARNING SKILLS The student will develop learning skills suitable for further research with a higher degree of autonomy.</p>
ASSESSMENT METHODS	<p>Oral exams - The oral exam consists of five or six questions concerning the course subjects; it aims to ascertain the student's knowledge of the course subjects, how appropriately s/he expresses her/himself, and her/his problem solving abilities. Marks:</p> <p>30/30 s/he expresses herself/himself with extremely clear and effective language, excellent knowledge of the course subjects, good analytical and problem solving skills;</p> <p>26-29s/he expresses herself/himself with clear and effective language, good knowledge of the course subjects, fine analytical and problem solving skills;</p> <p>24-25s/he expresses herself/himself properly, has basic knowledge of the course subjects and acceptable problem solving skills;</p> <p>21-23 imperfect knowledge of the course subjects, low analytical and problem solving skills;</p> <p>18-20 minimal knowledge of the course subjects;</p> <p>INSUFFICIENT the student has unsatisfactory knowledge of the course subjects.</p>
EDUCATIONAL OBJECTIVES	The course is designed to assure that the students receive an adequate grounding in fundamental areas of linguistics such as syntax, morphology, semantics, lexicology, and lexicography, in particular with regard to Italian and English, and with a contrastive approach. The course will contribute to training professionals with an advanced knowledge of the structure of natural languages, also with regard to their typological features. The students will be able to analyse the structure of simple and complex turns of phrase, also belonging to languages that are typologically distant from Italian or English.
TEACHING METHODS	Lectures
SUGGESTED BIBLIOGRAPHY	<p>1. N. La Fauci, Relazioni e differenze, Sellerio, 2011</p> <p>2. I.M. Mirto, Maniere di fare, ETS, Pisa, 2015</p> <p>3. Anatomia di un errore traduttivo. Valenze e predicati psicologici in inglese L1-italiano L2, in G&D - Grammatica e didattica, Online (http://www.maldura.unipd.it/GeD/attiGeD2014.html), 33-45, ISSN: 1973-0756</p> <p>4. Dispense e altri articoli</p> <p>5. Consultazione: Plag, I, Braun M., Lappe S, Schramm M., Introduction to English Linguistics, Mouton de Gruyter, 2007</p> <p>Consultazione: English Verb Classes and Alternations, Beth Levin, The University of Chicago Press, 1993</p>

SYLLABUS

Hrs	Frontal teaching
2	Saussure
4	Cognate object
4	Reaction object
4	Clefts and Pseudoclefts
6	'fare' constructions with a bare post-verbal noun: rendition in English
4	Machine translation: problems, solutions
4	Argument structure
4	What the word 'word' means
4	Purpose clauses
6	Three constructions with 'fare'
2	Proper nouns and common nouns
4	Auxiliary selection in the Divina Commedia, in modern Italian and in English

SYLLABUS

Hrs	Frontal teaching
4	complex nominal determiners
4	X's Way Construction
4	The pseudopassive construction and syntactic finish with 'do support'